

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

ärinimi: OÜ Kaheksateist

registrikood: 11924351

tänava/talu nimi, J. Köleri 22-12
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10150

telefon: +372 5093773

e-posti aadress: info@kaheksateist.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	9
Lisa 3 Seotud osapooled	10

Tegevusaruanne

Kaheksateist OÜ alustas oma majandustegevust 2010.aastal tõlkebüroona. Põhitegevuseks on erinevate tekstide suuline ja kirjalik tõlkimine eesti keelest võõrkeelde ja vastupidi. Kõige rohkem tehti 2013.aastal inglise keele tõlkeid. Büroo keskendus juriidiliste tekstide tõlkimisele.

Klientide leidmine osutus kõige raskemaks ülesandeks. Käive kujunes tagasihoidlikuks ning palgalisi töötajaid tööle ei võetud. Konkreetsete tööde teostamiseks sõlmiti käsundusleping tõlkijaga ning palka maksti projektipõhiselt vastavalt tehtud töö hulgale. Samuti kasutati allhangete korras teiste tõlkebüroode teenuseid.

Aruandeperioodi lõpus oli ettevõttel lühiajalised maksuvõlad, mille maksetähtaeg ei olnud aruandeperioodi lõpus veel saabunud. 2013. aastal maksti ettevõttes käsunduslepingute alusel töötasu kokku 2308,81 eurot. Ettevõtte juhatajale maksti palka tõlketööde eest töölepingu alusel 1600 eurot. 2013.aastal omanikule dividende ei makstud.

2014. aastal jätkab OÜ Kaheksateist tõlkebüroona, keskendudes jätkuvalt juriidiliste tekstide tõlkimisele inglise keelest eesti keelde ja vastupidi. Täiendavalt tõlgitakse ka teisi tekste. Jätkatakse kliendibaasi laiendamist.

Juhataja

Kärt Rüütel

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Varad		
Käibevara		
Raha	8 171	5 120
Nõuded ja ettemaksed	4 160	4 361
Kokku käibevara	12 331	9 481
Põhivara		
Materiaalne põhivara	177	654
Kokku põhivara	177	654
Kokku varad	12 508	10 135
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	230	65
Kokku lühiajalised kohustused	230	65
Kokku kohustused	230	65
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 557	2 557
Kohustuslik reservkapital	205	153
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 360	6 173
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 156	1 187
Kokku omakapital	12 278	10 070
Kokku kohustused ja omakapital	12 508	10 135

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2013	2012
Müügitulu	14 515	11 660
Muud äritulud	268	355
Mitmesugused tegevuskulud	-6 717	-7 117
Tööjõukulud	-5 433	-2 667
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-477	-1 044
Kokku ärikasum (-kahjum)	2 156	1 187
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	2 156	1 187
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 156	1 187

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012
Rahavood äritegevusest		
Laekumised kaupade müügist ja teenuste osutamisest	17 762	11 748
Muud äritegevuse tulude laekumised	144	0
Väljamaksed tarnijatele kaupade ja teenuste eest	-6 614	-7 066
Väljamaksed töötajatele	-3 116	-1 984
Laekunud intressid	180	267
Muud rahavood äritegevusest	-5 305	-1 280
Kokku rahavood äritegevusest	3 051	1 685
Kokku rahavood	3 051	1 685
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	5 120	3 435
Raha ja raha ekvivalentide muutus	3 051	1 685
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	8 171	5 120

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2011	2 557	102	6 173	8 832
Aruandeaasta kasum (kahjum)			1 187	1 187
Muutused reservides		51		51
31.12.2012	2 557	153	7 360	10 070
Korrigeeritud saldo 31.12.2012	2 557	153	7 360	10 070
Aruandeaasta kasum (kahjum)			2 156	2 156
Muutused reservides		52		52
31.12.2013	2 557	205	9 516	12 278

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Kaheksateist raamatupidamise aastaaruanne on koostatud 2013.aasta majandusaasta kohta lähtudes Eesti heast raamatupidamistavast. Andmed on esitatud eurodes täpsusastmega 1 euro.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

Arvestuspõhimõtteid rakendati esmakordselt 2010.aastal ning nende põhimõtete muudatusi pole toimunud.

Vigade korrigeerimine

Vigade korrigeerimisi ei ole.

Finantsvarad

Ettevõttel ei ole finantsvarasid

Raha

Rahana kajastab aruanne ettevõtte kassas ja pangakontol olevat, sissetulevat, väljaminevat raha eurodes.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

välisvaluutas toimunud tehinguid ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarasid ja -kohustusi ei ole.

Finantsinvesteeringud

Ettevõttel ei ole finantsinvesteeringuid

Tütar- ja sidusettevõtjate aktsiad või osad

ettevõttel ei ole tütar- ja sidusettevõtjate aktsiaid või osasid

Nõuded ja ettemaksed

Nõuete ja ettemaksetena kajastatakse klientidele tehtud töö eest esitatud arvete summad ning välja antud laenu eurodes, mis on klientide poolt aruandeaasta lõpuks tasumata. Klientide poolt tasumata arvete maksetähtajad võivad olla aruandeperioodi lõpul saabunud või saabumata.

Varud

Ettevõttel ei ole varusid

Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Ettevõttel ei ole varusid.

Bioloogilised varad

Ettevõttel ei ole bioloogilisi varasid.

Kinnisvarainvesteeringud

Ettevõttel ei ole kinnisvarainvesteeringuid.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Ettevõttel ei ole immateriaalset põhivara.

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses. Kulumit arvestatakse lineaarselt alates soetuskuule järgnevast kuus võrdsetes osades 3 aasta jooksul.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 500 €

Kasulik eluiga kogu põhivarale on 3 aastat. Kui kasulik eluiga on möödas ning jääkväärtus on null, kuid põhivara on jätkuvalt kasutuskõlblik, siis jätkatakse kasutamist seni, kuini põhivara muutub kasutuskõlbmatuks.

Põhivara mahakandmine toimub siis, kui see on muutunud kasutuskõlbmatuks.

Rendid

Ettevõtte ei ole rendile antud või rendile võetud vara.

Finantskohustused

Ettevõtte ei ole finantskohustusi.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte ei ole eraldisi ega tingimuslikke kohustusi.

Sihtfinantseerimine

Ettevõtte ei ole sihtfinantseerimisest tulenevaid tegevusi.

Kohustuslik reservkapital

Kohustusliku reservkapitali arvestatakse majandusaasta lõpul kasumi arvelt 20% osakapitali nimiväärtise summast. Kohustusliku reservkapitali hulka lisatakse eelnimetatud summa igal aastal seni, kuni kohustuslik reservkapitali kogusumma moodustab 10% osakapitali nimiväärtusest.

Tulud

Ärituludena kajastatakse kõiki klientidele tehtud töö eest koostatud arvete summasid ilma käibemaksuta.

Kulud

Kuludena kajastatakse kõiki ettevõtte äritegevusega seotud kulusid.

Maksustamine

Maksud arvestatakse eraldi kõigi maksuliikide kaupa seaduses ettenähtud suuruses ja korras ning iga maks kajastatakse eraldi kontol, kus on näha nii selle maksukohustuse teke kui ka kui selle kohustuse täitmine.

Seotud osapooled

Seotud osapoleks loetakse ettevõtte ainuosanikku ja ettevõtte juhatajat Kärt Rüütel't.

lisa informatsiooni ei ole

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	3 909	1 984
Sotsiaalmaksud	1 329	683
Kokku tööjõukulud	5 238	2 667

Ettevõtte oli 1 palgaline töötaja 5 kalendrikuu vältel. Tööd tehakse käsunduslepingute alusel.

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2012	
	Nõuded	Kohustused
Emaettevõtja	0	0

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2013	2012
Arvestatud tasu	1 600	0
Dividendid Kärt Rüütel	0	0

Aruandeperioodil on ettevõtte maksnud seotud osapooltele - Omanikule (Kärt Rüütel) tootasu 1600 eurot

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 13.06.2014

OÜ Kaheksateist (registrikood: 11924351) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KÄRT RÜÜTEL	Juhatuse liige	13.06.2014

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 360
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 156
Kokku	9 516
Jaotamine	
Kokku	9 516

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	14515	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Kärt Rüütel	48309184722		2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5093773
E-posti aadress	info@kaheksateist.ee